

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

26 NOVEMBRE 1953.

PROJET DE LOI

abrogeant l'article 106, a, et le chapitre XIV des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés et l'article 9, b, de la loi du 10 juin 1937 étendant les allocations familiales aux employeurs et aux non-salariés.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le chapitre XIV des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, traite de la retenue à opérer sur le prix d'achat de certaines marchandises importées.

Les articles 130 à 139 qui constituent ce chapitre XIV prévoient que lorsque l'Etat, une province, une commune ou un pouvoir public belge assimilé achètent, après ou sans adjudication, des marchandises produites dans un pays où il n'existe pas une législation analogue à la nôtre en matière d'allocations familiales, une retenue de 7.5 % est opérée sur le prix d'achat de ces marchandises.

Cette retenue, qui a pour objet de compenser la charge imposée par les lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, à la production nationale est versée à la Caisse nationale de compensation pour allocations familiales.

Conformément aux dispositions de l'article 131, dispense d'opérer la retenue peut être accordée par décision ministérielle, prise sur avis de la Commission des allocations familiales, lorsqu'il s'agit de marchandises en provenance d'un pays étranger où il existe une loi d'application générale sur les allocations familiales et dont les employeurs paient une cotisation qui s'élève à 80 % au moins de celle prévue par la loi belge.

Sur la base de cette disposition, la dispense d'opérer la retenue a été accordée en ce qui concerne les marchandises en provenance des pays suivants : France, Grande-Bretagne, Italie, Pays-Bas, Sarre, Suède, Suisse.

26 NOVEMBER 1953.

WETSONTWERP

tot opheffing van artikel 106, a, en van hoofdstuk XIV van de geordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders en van artikel 9, b, van de wet van 10 Juni 1937 tot uitbreiding van de kinderbijslag tot de werkgevers en tot de niet-loonarbeiders.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

In hoofdstuk XIV van de geordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, wordt gehandeld over de inhouding welke op de inkoop prijs van sommige ingevoerde waren moet verricht worden.

In de artikelen 130 tot en met 139, welke dit hoofdstuk uitmaken, wordt bepaald dat, wanneer het Rijk, een provincie, een gemeente of een ermede gelijkgestelde Belgische openbare macht, na of zonder aanbesteding waren koopt welke vervaardigd werden in een land waar er inzake kinderbijslag geen wetgeving bestaat die analoog is met de onze, een inhouding van 7.5 % op de inkoop prijs van deze waren wordt gedaan.

Deze inhouding, welke tot doel heeft de last te compenseren die door de geordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders aan de nationale productie opgelegd wordt, wordt gestort aan de Nationale Compensatiekas voor kinderbijslag.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 131 kan er, bij ministeriële beslissing, genomen op advies van de Commissie voor kinderbijslag, vrijstelling verleend worden om de inhouding te verrichten, wanneer het waren betreft afkomstig van een vreemd land waar een wet bestaat van algemene toepassing betreffende de kinderbijslag en waar de werkgevers een bijdrage betalen die ten minste 80 % bedraagt van deze welke bij de Belgische wet voorzien wordt.

Op basis van deze bepaling werd de vrijstelling om de inhouding te verrichten toegestaan wat de waren betreft welke komen uit de volgende landen : Frankrijk, Groot-Brittannië, Italië, Nederland, Saarland, Zweden, Zwitserland.

H.

L'application de la retenue dont question aux autres pays présente actuellement de sérieux inconvénients.

En effet, l'application stricte des dispositions légales aboutit à priver du bénéfice de l'exonération de la retenue certains pays où les charges sociales sont particulièrement lourdes mais où, par exemple, les allocations familiales sont payées par l'État au lieu de l'être par les employeurs.

Or, il faut reconnaître que l'incidence sur les prix de revient de l'ensemble du régime de sécurité sociale est de loin plus importante que la seule incidence des allocations familiales.

Certains pays qui ne peuvent obtenir l'exonération de la retenue accusent la Belgique de leur appliquer une mesure discriminatoire contraire à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, accord auquel la Belgique a adhéré.

Il apparaît donc qu'actuellement les dispositions des articles 130 à 139 des lois coordonnées ne rencontrent plus les préoccupations initiales de leurs auteurs et n'atteignent plus l'objectif primitivement assigné.

De plus, leur application risque d'entraîner des difficultés d'ordre international, certains pays menaçant de prendre des mesures de rétorsion sur le plan économique.

Il semble dès lors qu'un intérêt économique supérieur postule l'abrogation des dispositions en question.

Par voie de conséquence les mesures nécessaires seront prises en vue de sauvegarder par des compensations l'équilibre du régime des allocations familiales.

C'est pourquoi, l'article premier du présent projet prévoit l'abrogation des articles 106, a, et 130 à 139 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour salariés et par voie de conséquence, de l'article 9, b, de la loi du 10 juin 1937 étendant les allocations familiales aux employeurs et aux non-salariés.

Toutefois, afin de permettre que soient tranchés les différends se rapportant à des marchés conclus antérieurement à l'entrée en vigueur des abrogations prévues à l'article premier, l'article 2 du présent projet stipule que la Commission arbitrale visée à l'article 134 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales, demeure compétente pour trancher ces différends.

Tel est, Mesdames, Messieurs, l'objet du projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale.

De toepassing van bedoelde inhouding op de andere landen biedt thans ernstige bezwaren.

De strenge toepassing van de wettelijke bepalingen leidt inderdaad tot het ontnemen van het voordeel der vrijstelling van de inhouding aan sommige landen waar de sociale lasten bijzonder zwaar zijn maar waar, bijvoorbeeld, de kinderbijslag door het Rijk in plaats van door de werkgevers betaald wordt.

Welnu, men moet erkennen dat de weerslag van het stelsel der sociale zekerheid in zijn geheel op de kostprijs van veel meer belang is dan de weerslag van de kinderbijslag alleen.

Sommige landen die de vrijstelling van de inhouding niet kunnen bekomen beschuldigen België er van op hen een onderscheidingsmaatregel toe te passen die in strijd is met het Algemeen Akkoord betreffende de douanetarieven en de handel, waarmee België heeft ingestemd.

Het blijkt dus dat de bepalingen der artikelen 130 tot en met 139 der geordende wetten thans niet meer de aanvankelijke bekommernis van hun auteurs tegemoet komen en dat ze niet meer het voorheen bedoelde objectief bereiken.

Daarenboven loopt hun toepassing gevaar moeilijkheden van internationale aard met zich te brengen, daar sommige landen dreigen vergeldingsmaatregelen op het economisch plan te treffen.

Een hoger economisch belang lijkt dan ook de opheffing van de bedoelde bepalingen te vereisen.

Derhalve zullen de nodige maatregelen getroffen worden om door compensatie, het evenwicht van het stelsel van de kinderbijslag te vrijwaren.

Het is om deze redenen dat in artikel één van dit ontwerp de opheffing van de artikelen 106, a, en 130 tot en met 139 van de geordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders voorgesteld wordt en bijgevolg ook van artikel 9, b, van de wet van 10 Juni 1937 tot uitbreiding van de kinderbijslag tot de werkgevers en tot de niet-loonarbeiders.

Om evenwel de beslechting van betwistingen toe te laten welke betrekking hebben op verhandelingen die reeds afgesloten zijn bij de inwerkingtreding van de in artikel één bedoelde opheffingen, bepaalt artikel 2 van dit ontwerp dat de in artikel 134 van de geordende wetten betreffende de kinderbijslag bedoelde scheidsraad verder bevoegd blijft om in deze geschillen te beslissen.

Dit is, Mevrouw, Mijne heren, het doel van het wetsontwerp dat de Regering de eer heeft aan uwe beraadslagingen en beslissingen voor te leggen.

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

G. VAN DEN DAELE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, le 23 octobre 1953, d'une demande d'avis sur un projet de loi « abrogeant l'article 106, lettre a et le chapitre XIV des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés et l'article 9, lettre b, de la loi du 10 juin 1937 étendant les allocations familiales aux employeurs et aux non-salariés », a donné le 9 novembre 1953 l'avis suivant :

L'article 2 du projet, tel qu'il est rédigé, est superflu : sa seule portée serait de limiter à trois années les effets de l'application du principe général en vertu duquel les situations nées sous l'empire d'une législation postérieurement abrogée continuent d'être réglées conformément aux dispositions abrogées, quel que soit le moment où le règlement intervient, principe qui découle de celui de la non-rétroactivité des lois.

Seule une disposition relative au maintien en fonction de la Commission arbitrale visée à l'article 134 des lois coordonnées serait justifiée.

Le Conseil d'Etat propose un texte qui répond à cette observation.

..

Outre les pays cités à l'exposé des motifs comme étant ceux en provenance desquels les marchandises ont été exonérées de toute retenue, il y a lieu de citer, dans le texte néerlandais, l'Italie, et, dans le texte français, l'Italie et la Sarre, qui ont fait l'objet des arrêtés ministériels des 10 février et 10 octobre 1953.

..

Le Conseil d'Etat propose, en outre, d'apporter aux articles premier et 2 les modifications de forme et de présentation reprises dans le texte ci-après :

« Article premier.

» Sont abrogés :

» 1^o l'article 106, a, et le chapitre XIV des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, modifiés par l'arrêté du Régent du 29 décembre 1944 et par la loi du 27 mars 1951;

» 2^o l'article 9, b, de la loi du 10 juin 1937 étendant les allocations familiales aux employeurs et aux non-salariés.

» Article 2.

» La Commission arbitrale visée à l'article 134 des lois coordonnées précitées demeure compétente pour trancher les différends se rapportant à des marchés conclus antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi.

» Les frais de fonctionnement de cette Commission continueront d'être répartis de la manière prévue à l'article 139, alinéa 2, des dites lois coordonnées. »

La chambre était composée de
MM. :

J. SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président;
M. SOMERHAUSEN, conseiller d'Etat;
G. VAN BUNNEN, conseiller d'Etat;
F. DUCHENE, assesseur de la section de législation;
F. VAN GOETHEM, assesseur de la section de législation;
G. PIQUET, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de

M. VAN BUNNEN.

Le Greffier,
(signé) G. PIQUET.

Le Président,
(signé) J. SUETENS.

Pour deuxième expédition délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale.

Le 23 novembre 1953.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 23^e October 1953 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot opheffing van artikel 106, letter a, en van hoofdstuk XIV van de geordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders en van artikel 9, letter b, van de wet van 10 Juni 1937 tot uitbreiding van de kinderbijslag tot de werkgevers en tot de niet-loonarbeiders », heeft de 9^e November 1953 het volgend advies gegeven :

Artikel 2, zoals het in het ontwerp is geredigeerd, is overbodig. Het zou alleen deze strekking hebben, dat slechts drie jaar lang toepassing wordt gemaakt van het algemene beginsel, krachtens hetwelk de toestanden, ontstaan onder de gelding van een later opgeheven wetgeving, verder overeenkomstig de opgeheven bepalingen worden geregeld, onverschillig wanneer de regeling wordt getroffen; zulks volgt uit het beginsel, dat wetten niet terugwerken.

Te verantwoorden ware alleen een bepaling betreffende de instandhouding van de scheidsraad, bedoeld in artikel 134 van de samengeordende wetten.

De Raad van State stelt een tekst voor, die rekening houdt met deze opmerking.

..

In de memorie van toelichting moeten, behalve de daar vermelde landen, bij herkomst waarvan de waren vrijgesteld worden van inhouding, ook worden vernoemd : in de Nederlandse tekst, Italië, in de Franse tekst, Italië en het Saargebied; deze landen immers zijn het onderwerp geweest van de ministeriële besluiten van 10 Februari en 10 October 1953.

..

Voorts stelt de Raad van State voor, in de artikelen 1 en 2 wijzigingen aan te brengen, die vorm en inleiding betreffen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

« Eerste artikel.

» Opgeheven worden :

» 1^o artikel 106, a, en hoofdstuk XIV van de samengeordende wetten, betreffende de kindertoeelage voor de loonarbeiders, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 29 December 1944 en bij de wet van 27 Maart 1951;

» 2^o artikel 9, b, van de wet van 10 Juni 1937 tot uitbreiding van de gezinsvergoedingen tot de werkgevers en tot de niet-loontrekkenden.

» Artikel 2.

» De in artikel 134 van voornoemde samengeordende wetten bedoelde scheidsraad blijft verder bevoegd, te beslissen in geschillen betreffende overeenkomsten die vóór de inwerkingtreding van deze wet zijn gesloten.

» De werkingskosten van deze raad worden verder omgeslagen zoals bepaald in artikel 139, tweede lid, van voormelde samengeordende wetten. »

De kamer was samengesteld uit
De HH. :

J. SUETENS, eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter;
M. SOMERHAUSEN, raadsheer van State;
G. VAN BUNNEN, raadsheer van State;
F. DUCHENE, bijzitter van de afdeling wetgeving;
F. VAN GOETHEM, bijzitter van de afdeling wetgeving;
G. PIQUET, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van

de H. VAN BUNNEN.

De Griffier,
(get.) G. PIQUET.

De Voorzitter,
(get.) J. SUETENS.

Voor tweede uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

De 23^e November 1953.

De Griffier van de Raad van State,

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Sont abrogés :

1° l'article 106, a, et le chapitre XIV des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, modifiés par l'arrêté du Régent du 29 décembre 1944 et par la loi du 27 mars 1951;

2° l'article 9, b, de la loi du 10 juin 1937 étendant les allocations familiales aux employeurs et aux non-salariés.

Art. 2.

La Commission arbitrale visée à l'article 134 des lois coordonnées précitées demeure compétente pour trancher les différends se rapportant à des marchés conclus antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi.

Les frais de fonctionnement de cette Commission continueront d'être répartis de la manière prévue à l'article 139, alinéa 2, des dites lois coordonnées.

Art. 3.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 26 novembre 1953.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg is er mede belast, in Onze naam, aan de Wetgevende Kamers het wetsontwerp voor te leggen waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Opgeheven worden :

1° artikel 106, a, en hoofdstuk XIV van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor de loonarbeiders, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 29 December 1944 en bij de wet van 27 Maart 1951;

2° artikel 9, b, van de wet van 10 Juni 1937 tot uitbreiding van de gezinsvergoedingen tot de werkgevers en tot de niet-loontrekkenden.

Art. 2.

De in artikel 134 van voornoemde samengeordende wetten bedoelde scheidsraad blijft verder bevoegd, te beslissen in geschillen betreffende overeenkomsten die vóór de inwerkingtreding van deze wet zijn gesloten.

De werkingskosten van deze raad worden verder omgeslagen zoals bepaald in artikel 139, lid 2, van voormelde samengeordende wetten.

Art. 3.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 26 November 1953.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

G. VAN DEN DAELE.